



52596

52597



(ES)	REMACHADORA DE TUERCA	2
(EN)	TWO HAND RIVETER FOR NUT RIVETS	4
(FR)	RIVETEUSE POUR EMBOUTS FILETÉS	6
(DE)	ZWEIHAND-NIETGERÄT FÜR ABNEHMBARE MUTTER	8
(IT)	RIVETTATRICE	10
(PT)	ALICATE DE REBITAR	12
(RO)	CLEȘTE POPNITURI	14
(NL)	TWEEGREPEN POPNAGELTANG VOOR MOEROPNAME	16
(HU)	KOMPAKT HARAPÓFOGÓ	18
(RU)	ДВУХРУЧНЫЙ ЗАКЛЕПОЧНИК ДЛЯ СНИМАЕМЫХ ГАЕК	20
(PL)	NITOWNICA DO NITONAKRĘTEK M3-M12	22

ES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

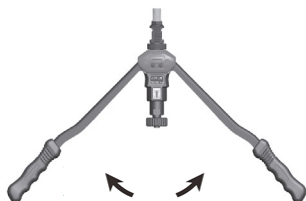
Esta remachadora de tuercas permite introducir remaches en placas metálicas, plásticos, madera, fibra de vidrio, etc. Además, cabe reseñar que cuenta con un diseño muy flexible con su cabezal de cambio rápido.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

	52596	52597
Longitud	410mm	440mm
Peso	1350g	1500g
Dimensiones	M3, M4, M5, M6, M8, M10, M12	
Tipo de mango	Mango ergonómico	
Carrera de trabajo	7mm	

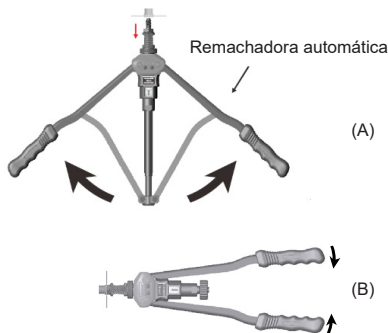
FUNCIONAMIENTO

1. Ajuste la remachadora de acuerdo con la medida de la tuerca que desee trabajar. Abra el mango al máximo para poner la tuerca en el vástago.

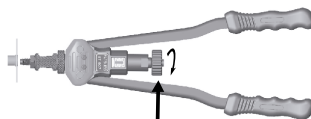


Remachadora manual

2. Enrosque la tuerca que vaya a rebajar (A). Para remachar la tuerca introdúzcala en el agujero donde la quiera instalar y cierre los mangos para remachar la tuerca. Apriete el mango de la remachadora hasta que la tuerca quede completamente ajustada. (B)



3. Para retirar la herramienta, desenrosque el mandril de la remachadora.



USO DE LA TABLA DE ESCALA

Abra las manijas de la remachadora y ponga la tuerca que necesite para trabajar en el vástago. Cuando cierre las manijas para forzar la tuerca, la tabla de escala indicará los milímetros.

Si la línea marca 6mm, la medida final de la tuerca será de 6mm.



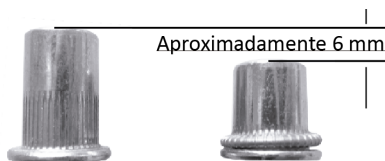
Figura de la tabla de escala antes de trabajar

La línea blanca marca 0mm.



Figura de la tabla de escala en proceso de trabajo

La línea blanca marca 6mm.

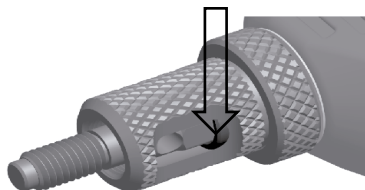


RECAMBIO DEL TORNILLO DE REMACHE

1. Utilice la llave (incluida) para aflojar la tuerca y sacarla.

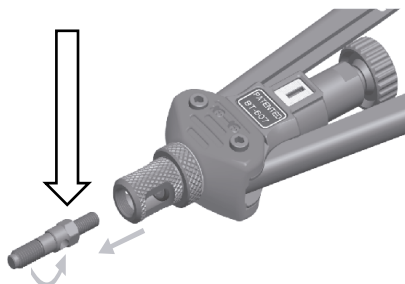


- Una vez aflojada la tuerca, retírela. Extraiga el vástago roscado que tiene puesto. Para ello, tire y mantenga presionando hacia atrás el anillo retráctil que sujeta la tuerca.

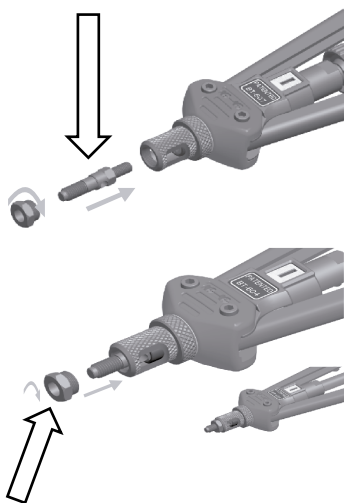


Anillo retráctil

- Para cambiar el accesorio, gire el vástago roscado en sentido antihorario y retírelo.



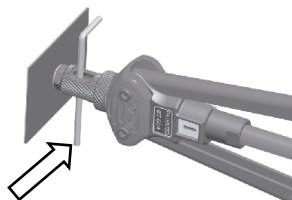
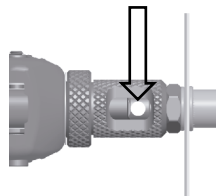
- A continuación, vuelva a presionar el anillo retráctil hacia abajo y sosténgalo, coloque el vástago roscado que quiera utilizar, enrósquelo hasta que haga tope y coloque la tuerca correspondiente.



SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si el proceso de remachado no está bien hecho, la remachadora no será fácil de extraer. Si no la puede extraer con facilidad no utilice la fuerza, puede dañar la herramienta.

Solución: Inserte una llave L en el agujero, tal y como muestra la imagen. Gírela, entonces la herramienta podrá ser extraída con facilidad.



▲ **NOTA:** Puede elegir otro tipo de llave o herramienta, siempre que encaje con las medidas del agujero en la remachadora

EN

INSTRUCTION MANUAL

PRODUCT PRESENTATION

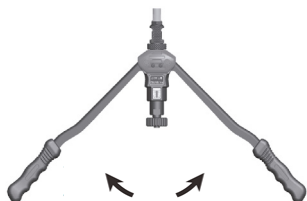
This nut riveting machine allows rivets to be inserted into metal plates, plastics, wood, fiberglass, etc. In addition, it is worth mentioning that it has a very flexible design with its quick-change head.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

	52596	52597
Length	410mm	440mm
Weight	1350g	1500g
Dimensions	M3, M4, M5, M6, M8, M10, M12	
Shank type	Ergonomic handle	
Working stroke	7mm	

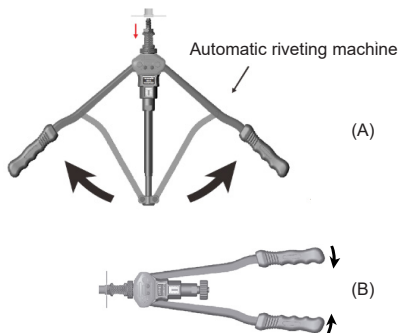
OPERATION

- Adjust the riveting machine according to the size of the nut you want to work with. Open the handle as far as possible to put the nut on the shank.

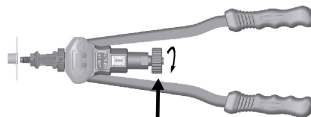


Manual riveting machine

- Screw in the nut to be reamed (A). To rivet the nut, insert it into the hole where you want to install it and close the handles to rivet the nut. Tighten the riveter handle until the nut is completely tightened. (B)



- To remove the tool, unscrew the chuck from the riveter.



USE OF THE SCALE

Open the handles of the riveting machine and put the nut you need to work on the shank. When you close the handles to force the nut on, the scale chart will indicate millimeters.

If the line marks 6mm, the final size of the nut will be 6mm.



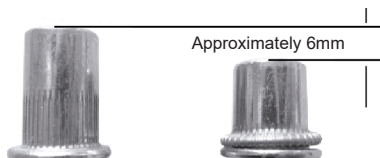
Figure of the scale table before working

The white line marks 0mm.



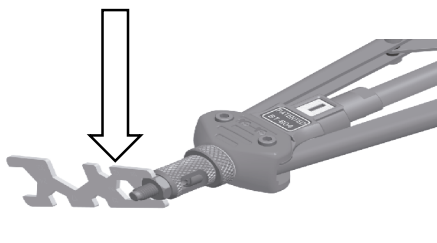
Figure of the scale table in working process.

The white line marks 6mm.

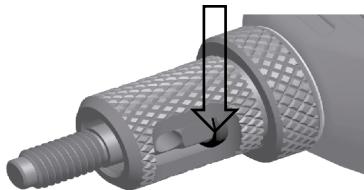


RIVET SCREW REPLACEMENT

- Use the wrench (included) to loosen the nut and remove it.

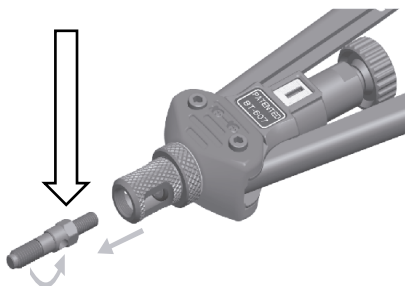


- Once the nut is loosened, remove it. Remove the threaded rod attached to it. To do this, pull and hold back the retractable ring that holds the nut. *vástago roscado que tiene puesto.*

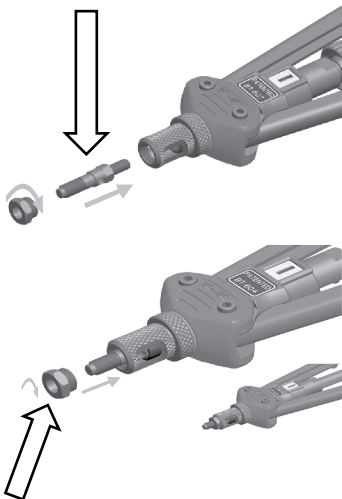


Retractable ring

- To replace the fitting, turn the threaded rod counter clockwise and remove it.



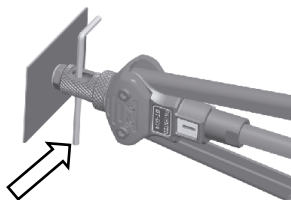
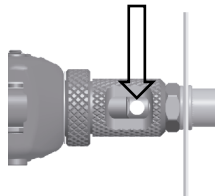
- Then press the retractable ring down again and hold it, insert the threaded rod you want to use, screw it in until it stops and insert the corresponding nut.



TROUBLESHOOTING

If the riveting process is not well done, the riveting tool will not be easy to remove. If you cannot extract it easily, do not use force, you may damage the tool.

Solution: Insert an L wrench into the hole as shown in the picture. Turn it, then the tool can be easily extracted.



⚠ NOTE: You may choose another type of wrench or tool, as long as it fits the hole dimensions on the riveter.

FR

GUIDE D'UTILISATION

DESCRIPTION DU PRODUIT

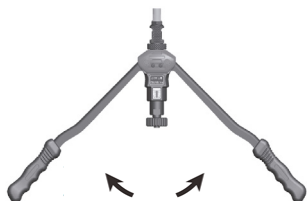
L'outil est conçu pour installer des écrous à riveter dans la tôle, le plastique, le bois, la fibre de verre, etc. L'outil a une conception pratique et réglable, qui offre la possibilité de changer rapidement la tige filetée pour le diamètre requis de l'écrou à riveter.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	52596	52597
Longueur	410 mm	440 mm
Poids	1350 g	1500 g
Taille de rivet	M3, M4, M5, M6, M8, M10, M12	
Mécanisme	Avec poignées ergonomiques	
Course de travail	7 mm	

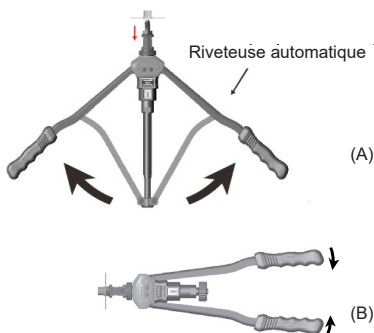
MODE OPÉRATOIRE

1. Ajustez l'outil en fonction de la taille de l'écrou à riveter requise. Écartez les poignées aussi loin que possible et placez l'écrou à riveter sur la tige.

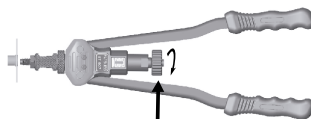


Riveteuse manuelle

2. Vissez l'écrou à riveter (A). Insérez l'écrou à riveter fixé à l'outil dans le trou de montage et serrez fermement les poignées jusqu'à ce que l'écrou à riveter soit complètement serré. (B)



3. Dévissez le mandrin pour retirer l'outil.



ÉCHELLE

Écartez les poignées de l'outil et installez l'écrou à riveter requis sur la tige. Lorsque vous serrez les poignées pour serrer l'écrou à riveter, l'échelle affiche la longueur finale en millimètres.

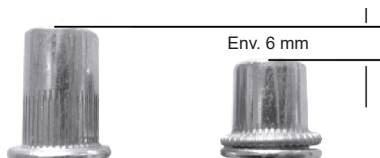
Par exemple, si la marque est à 6 mm, la taille finale de l'écrou à riveter est de 6 mm.

*Échelle avant de commencer le travail*

La marque est à 0 mm.

*Échelle au cours du travail*

La marque est à 6 mm.

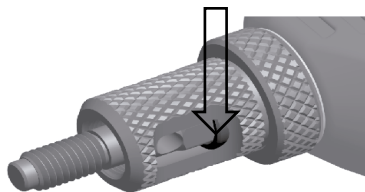


CHANGEMENT DE TIGE

1. Dévissez l'écrou avec la clé (fournie) et retirez-le.

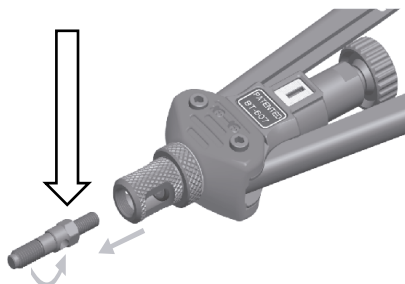


- Après avoir retiré l'écrou, retirez la tige filetée. Pour ce faire, il faut déplacer vers l'arrière et maintenir la bague de verrouillage qui fixe l'écrou.

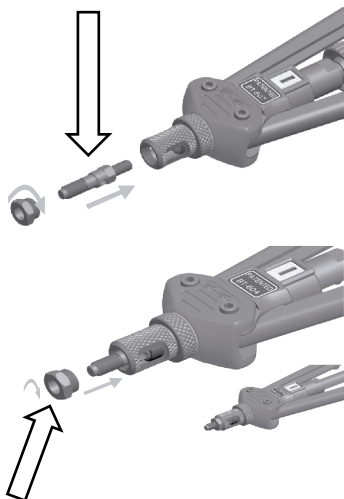


Bague de verrouillage

- Tournez la tige dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-la.



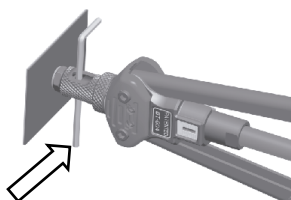
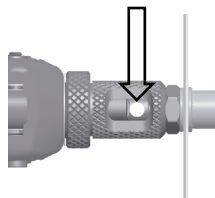
- Tirez à nouveau la bague de verrouillage vers l'arrière et, tout en la tenant, insérez une nouvelle tige, vissez-la jusqu'à ce qu'elle s'arrête et installez l'écrou approprié.



CORRECTION DES ERREURS

Si le rivetage n'a pas été effectué correctement, il peut être difficile de retirer l'outil. N'appliquez pas de force si l'outil ne sort pas, car cela pourrait l'endommager.

Solution : Insérez la clé en forme de L dans le trou comme indiqué sur la figure et tournez-la. L'outil peut alors être facilement retiré.



▲ REMARQUE : tout autre type de clé ou d'outil peut être utilisé à condition que la taille du trou soit correspondante.

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG

PRODUKTBESCHREIBUNG

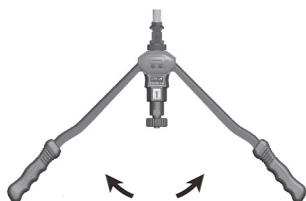
Das Werkzeug ist für die Anbringung von Nietmutter im Blattmetall, Kunststoff, Holz, Glasfaserkunststoff usw. bestimmt. Das Werkzeug hat eine praktische, einstellbare Konstruktion, mit der der Schaft schnell auf den erforderlichen Durchmesser der Nietmutter geändert werden kann.

TECHNISCHE DATEN

	52596	52597
Länge	410 mm	440 mm
Gewicht	1350 g	1500 g
Schaft	M3, M4, M5, M6, M8, M10, M12	
Mechanismus	Mit ergonomischen Griffen	
Arbeitsgang	7 mm	

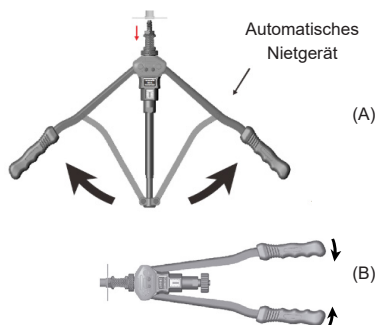
ARBEITSABLAUFFOLGE

- Das Werkzeug in Übereinstimmung mit der erforderlichen Größe der Nietmutter einstellen. Die Griffe so weit wie möglich auseinanderstreizen und die Nietmutter auf den Schaft aufsetzen.

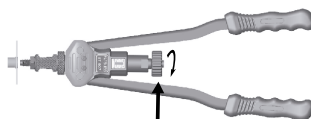


Manuelles Nietgerät

- Die Nietmutter (A) aufschrauben. Die am Werkzeug befestigte Nietmutter in die Einbauöffnung einsetzen und die Griffe dicht bis zum vollständigen Vernieten der Nietmutter zusammenführen. (B)



- Die Fassung abdrehen, um das Werkzeug herauszunehmen.



SKALE

Die Werkzeuggriffe auseinanderstreizen und die erforderliche Nietmutter auf den Schaft aufsetzen. Beim Schließen der Griffe zum Vernieten der Nietmutter wird an der Skale die Endlänge in mm angezeigt.

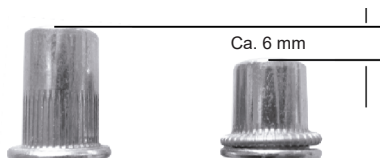
Wenn z. B. sich die Marke auf der Teilung 6 mm befindet, dann beträgt die endgültige Größe der Nietmutter 6 mm.



Skale vor dem Arbeitsbeginn
Die Marke befindet sich auf der Ebene 0 mm.



Skale im Verlauf der Arbeit.
Marke auf der Ebene 6 mm.

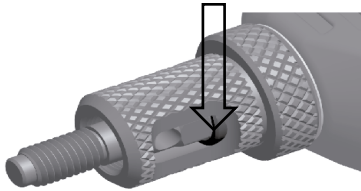


SCHAFTWECHSEL

- Die Mutter mit dem Schlüssel (ist im Lieferumfang enthalten) abschrauben und diese abnehmen

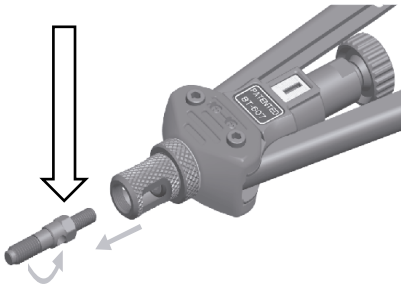


- Den Schaft nach dem Entfernen der Mutter entnehmen. Dafür muss man den Sicherungsring, mit dem die Mutter befestigt ist, abbiegen und festhalten.

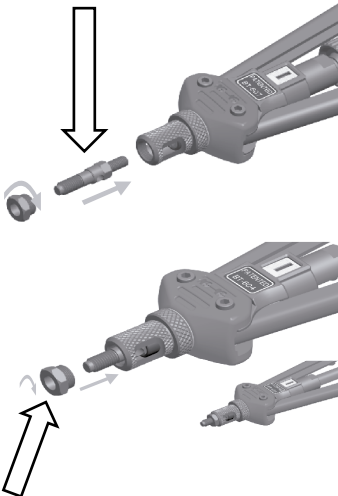


Sicherungsring

- Den Schaft gegen den Uhrzeigersinn drehen und diesen entnehmen.



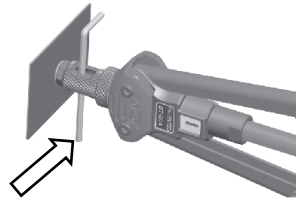
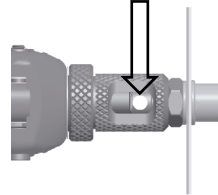
- Den Sicherungsring zurückführen und, indem man diesen festhält, den neuen Schaft einsetzen, diesen bis zum Anschlag einschrauben und die entsprechende Mutter aufsetzen.



FEHLERBEHEBUNG

Wenn die Vernietung falsch ausgeführt wurde, kann die Entnahme des Werkzeuges schwierig sein. Keine Kraft aufbringen, wenn das Werkzeug nicht herausgeht, weil dies zu dessen Beschädigung führen kann.

Abhilfe: in die Öffnung den Winkelschraubendreher einführen, wie es im Bild dargestellt ist, und diesen drehen. Danach lässt sich das Werkzeug leicht entfernen.



▲ ANMERKUNG: Es ist zulässig, den Schlüssel oder das Werkzeug vom beliebigen Typ zu verwenden, wenn diese mit der Größe der Öffnung übereinstimmen.

IT

MANUALE D'USO

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

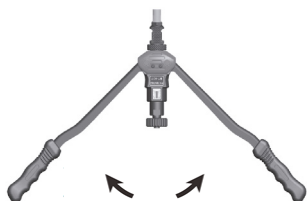
L'attrezzo è progettato per il fissaggio in lamiera, plastica, legno, vetroresina, ecc. dei dadi dei rivetti. Design pratico e regolabile con cambio rapido delle teste. L'attrezzo ha un comodo design regolabile che permette di cambiare rapidamente il gambo filettato al diametro del dado del rivetto desiderato.

TECHNISCHE DATEN

	52596	52597
Lunghezza	410 mm	440 mm
Peso	1350 g	1500 g
Dimensione del rivetto	M3, M4, M5, M6, M8, M10, M12	
Meccanismo	Con maniglie ergonomiche	
Corsa di lavoro	7 mm	

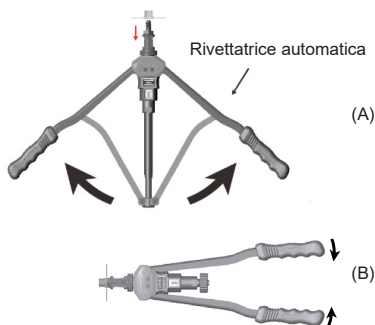
PROCEDURA OPERATIVA

1. Regolare l'utensile in base alla dimensione richiesta del dado del rivetto. Allontanare le maniglie il più lontano possibile e montare il dado del rivetto sul gambo.

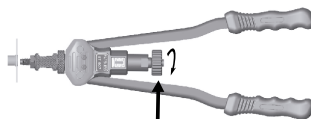


Rivettatrice manuale

2. Avvitare il dado del rivetto (A). Inserire il dado del rivetto attaccato allo strumento nel foro di montaggio e premere saldamente le maniglie finché il dado del rivetto non è completamente serrato. (B)



3. Svitare il mandrino per rimuovere lo strumento.



SCALA

Aprire le maniglie dell'attrezzo e avvitare il dado del rivetto sul gambo filettato. Quando si premono le maniglie per stringere il dado del rivetto, la scala mostrerà la lunghezza finale in millimetri.

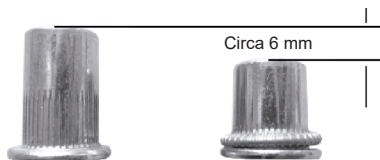
Per esempio, se il contrassegno è in corrispondenza del segno di graduazione 6 mm, la dimensione finale del dado del rivetto sarà di 6 mm.



Scala prima dell'inizio dei lavori
Il contrassegno è a 0 mm.



Scala in corso di lavoro
Il contrassegno è a livello di 6 mm.



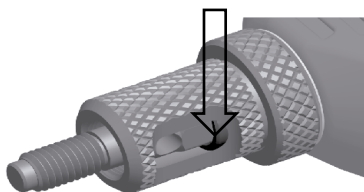
Circa 6 mm

CAMBIO DEL GAMBO

1. Svitare il dado con la chiave (inclusa nel kit di fornitura) e rimuoverlo.

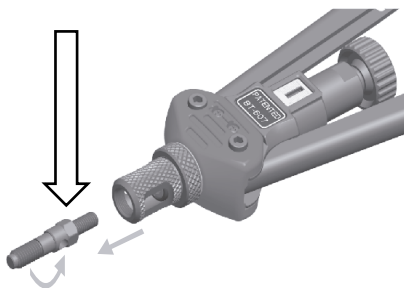


2. Dopo aver rimosso il dado, rimuovere il gambo filettato. Per fare questo, tirate indietro e tenete l'anello di ritegno che fissa il dado.

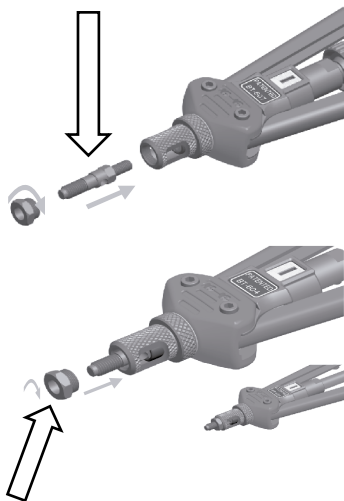


L'anello di fermo

3. Ruotare il gambo in senso antiorario e rimuoverlo.



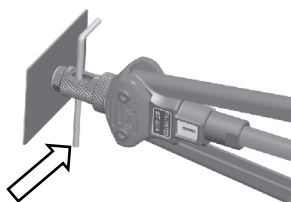
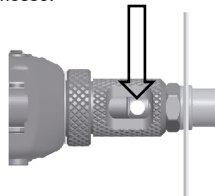
4. Tirare di nuovo l'anello di fermo e, tenendolo in posizione, inserire il nuovo gambo, avvitarlo fino in fondo e montare il dado appropriato.



RETTIFICAZIONE

Se la rivettatura non è stata eseguita correttamente, può essere difficile rimuovere lo strumento. Non usare la forza se l'utensile non fuoriesce in quanto potrebbe danneggiarlo.

Soluzione: inserire la chiave a L nel foro come mostrato in figura e ruotarla. Quindi lo strumento può essere facilmente rimosso.



⚠ **NOTA:** qualsiasi altro tipo di chiave o strumento può essere utilizzato a condizione che la dimensione del foro corrisponda.

PT

MANUAL DE INSTRUÇÕES

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

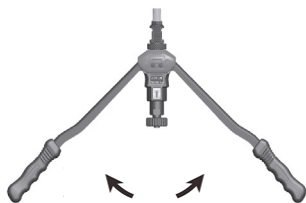
A ferramenta foi projetada para instalar porcas de rebite em chapas de metal, plástico, madeira, fibra de vidro, etc. A ferramenta tem um design conveniente e ajustável que oferece a capacidade de mudar rapidamente a haste roscada para o diâmetro necessário da porca do rebite.

ESPECIFICAÇÕES

	52596	52597
Comprimento	410 mm	440 mm
Peso	1350 g	1500 g
Tamanho do rebite	M3, M4, M5, M6, M8, M10, M12	
Mecanismo	Com alças ergonômicas	
Traço de trabalho	7 mm	

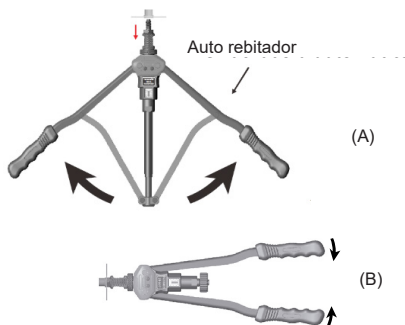
PROCEDIMENTO DE OPERAÇÃO

1. Ajuste a ferramenta para o tamanho de porca de rebite necessário. Afaste as alças o máximo possível e instale a porca do rebite na haste.

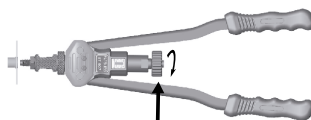


Rebitor manual

2. Aparafuse a porca do rebite (A). Insira a porca do rebite presa à ferramenta no orifício de montagem e aperte as alças firmemente até que a porca do rebite esteja totalmente apertada. (B)



3. Desaparafuse o mandril para remover a ferramenta.



ESCALA

Separe as alças da ferramenta e instale a porca de rebite necessária na haste. Ao apertar as alças para apertar a porca do rebite, a escala mostrará o comprimento final em milímetros.

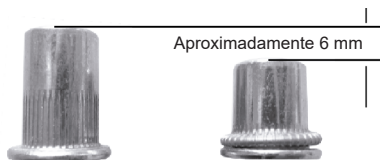
Por exemplo, se a marca está em 6 mm, o tamanho final da porca de rebite é 6 mm.



Escala antes de começar a trabalhar
A marca está em 0 mm.



Escala em andamento
A marca está em 6 mm.

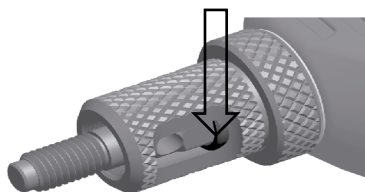


SUBSTITUIÇÃO DA HASTE ROSCADA

1. Desaparafuse a porca com a chave (incluída na entrega) e remova-a.

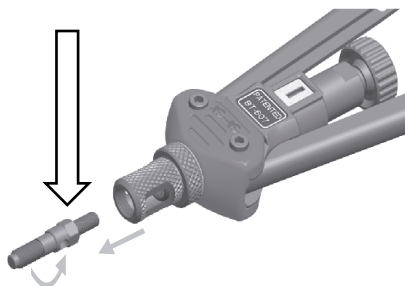


2. Depois de remover a porca, remova a haste rosca-
cada. Para isso, é necessário retirar e segurar o
anel de retenção que prende a porca.

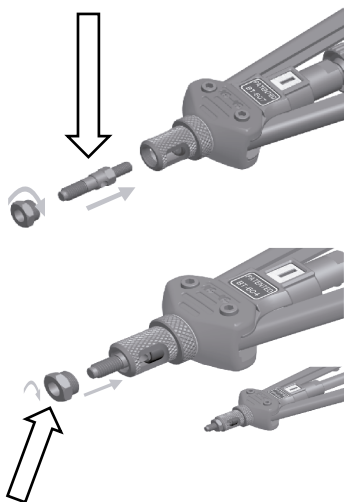


Anel de retenção

3. Gire a haste no sentido anti-horário e remova-a.



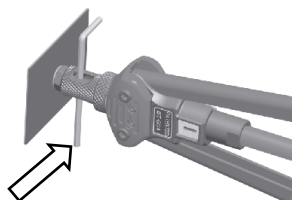
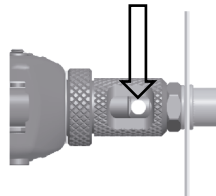
4. Puxe novamente o anel de retenção e, segu-
rando-o, insira uma nova haste, aparafuse até
parar e instale a porca adequada.



CORREÇÃO DE ERROS

Se a rebitagem não foi feita corretamente, pode ser
difícil remover a ferramenta. Não use força se a ferra-
menta não sair, pois pode danificá-la.

Solução: Insira a chave em forma de L no orifício
conforme mostrado na imagem e gire. O instrumento
pode então ser facilmente removido.



⚠ **NOTA:** Qualquer outro tipo de chave ou ferramenta
pode ser usado, desde que o tamanho do orifício es-
teja correto.

RO

MANUAL DE INSTRUȚIUNI

DESCRIEREA PRODUSULUI

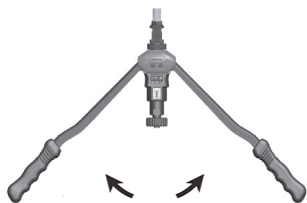
Instrumentul este conceput pentru instalarea piulițelor nituibile în tablă, plastic, lemn, fibră de sticlă, etc. Instrumentul are un design convenabil reglabil, care permite schimbarea rapidă a tije filetate la diametrul necesar al piuliței nituibile.

SPECIFICAȚII TEHNICE

	52596	52597
Lungime	410 mm	440 mm
Greutate	1350 g	1500 g
Tijă filetată	M3, M4, M5, M6, M8, M10, M12	
Mecanism	Cu mână ergonomică	
Cursa de lucru	7 mm	

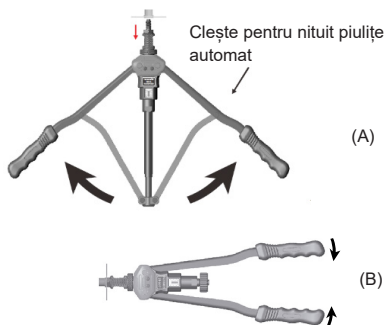
PROCEDURA OPERAȚIONALĂ

1. Reglați instrumentul în funcție de dimensiunea dorită a piuliței nituibile. Despărțiți mânerul cât mai departe posibil și montați piulița nitubilă pe tijă.

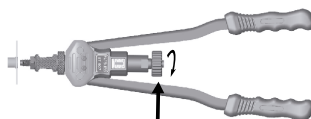


Clește pentru nituit piulițe manual

2. Înșurubați piulița nitubilă (A). Introduceți piulița fixată pe instrument în orificiul de montare și strângeți bine mânerul până la presarea completă a piuliței. (B)



3. Deșurubați mandrina pentru a scoate instrumentul.



SCALA DE PRESARE

Despărțiți mânerul și montați piulița nitubilă pe tijă. În timpul strângerii mânerelor pentru presarea piuliței nituibile scala va arăta lungimea finală în milimetri.

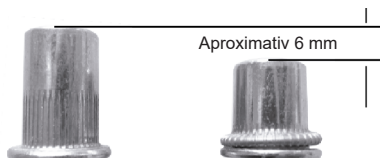
De exemplu, dacă marca se află la 6 mm, dimensiunea finală a piuliței nituite va fi de 6 mm.



Scala înainte de lucru.
Marca se află la 0 mm



Scala în timpul funcționării
Marca se află la 6 mm

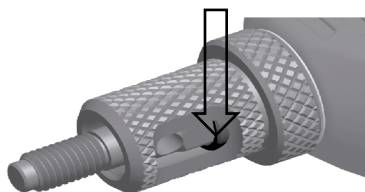


SCHIMBAREA TIJEI

1. Deșurubați piulița de pe tijă cu cheia (furnizată) și îndepărtați-o.

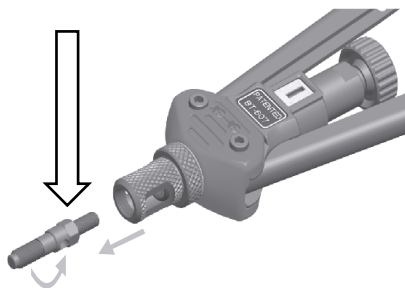


2. După îndepărtarea piuliței, scoateți tija filetată. Trageți în partea opusă și țineți inelul care fixează piulița.

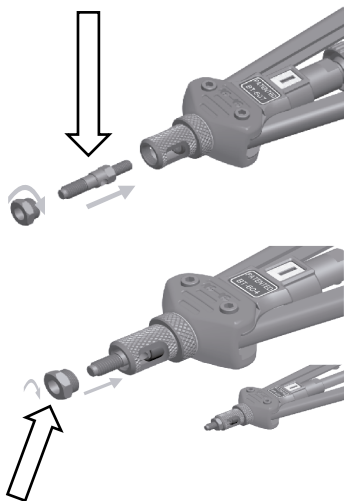


Inel de fixare

3. Rotiți tija în sensul invers acelor de ceasornic și scoateți-o.



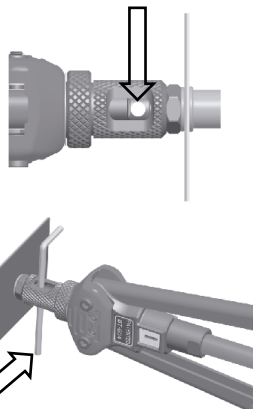
4. Trageți din nou inelul de fixare și, în timp ce îl țineți, introduceți tija nouă, înșurubați-o ferm și instalați piulița corespunzătoare.



DEBLOCAREA INSTRUMENTULUI ÎN CAZURI CÂND PIULIȚA NITUIBILĂ A FOST INSTALATĂ INCORECT

Dacă nituirea a fost făcută incorect, deblocarea instrumentului poate fi dificilă. Nu aplicați forța dacă instrumentul nu iese, deoarece aceasta îl poate deteriora.

Soluție: Introduceți cheia în formă de L în gaură așa cum se arată în imagine și rotiți-o. Instrumentul poate fi apoi îndepărtat cu ușurință.



⚠ NOTĂ: Orice alt tip de cheie sau instrument poate fi utilizat dacă diametrul găurii este potrivit.

NL

INSTRUCTIEHANDLEIDING

PRODUCTPRESENTATIE

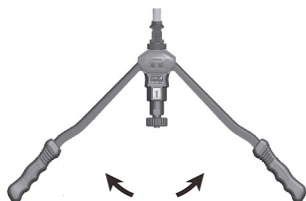
Met deze klinkertang voor moeren kunnen klinknagels in metalen platen, kunststoffen, hout, glasvezel enz. worden gestoken. Bovendien is het vermeldenswaard dat het een zeer flexibel ontwerp heeft met zijn snelwisselkop

TECHNISCHE SPECIFICATIES

	52596	52597
Lengte	410mm	440mm
Gewicht	1350g	1500g
Afmetingen	M3, M4, M5, M6, M8, M10, M12	
Type schacht	Ergonomische handgreep	
Werkslag	7mm	

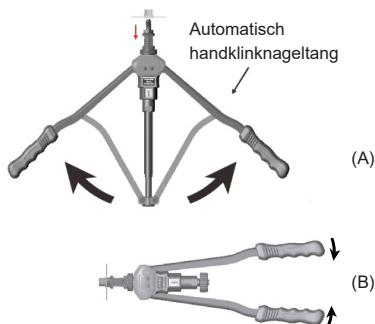
EXPLOITATIE

1. Stel de klinkertang af op de maat van de moer waarmee u wilt werken. Open de handgreep zo ver mogelijk om de moer op de schacht te zetten.

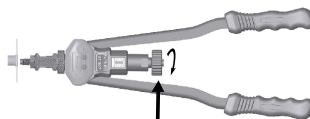


Handklinknageltang

2. Schroef de te ruimen moer vast (A). Om de moer vast te klinken, steekt u deze in het gat waar u hem wilt installeren en sluit u de handgrepen om de moer vast te klinken. (B)



3. Om het gereedschap te verwijderen, schroeft u de klauwplaat van de klinkertang.



GEBRUIK VAN DE SCHAAL

Open de handgrepen van de klinkertang en plaats de moer die je nodig hebt op de schacht. Wanneer u de handgrepen sluit om de moer vast te zetten, geeft de schaalverdeling millimeters aan.

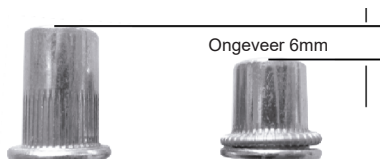
Als de lijn 6 mm aangeeft, is de uiteindelijke maat van de moer 6 mm.



Figuur van de schaaltafel voordat u gaat werken
De witte lijn markeert 0 mm.



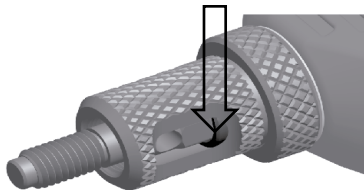
Figuur van de schaaltafel in werkproces
De witte lijn markeert 6 mm.

VERVANGING
KLINKNAGELSCHROEF

1. Gebruik de sleutel (bijgeleverd) om de moer los te draaien en te verwijderen.

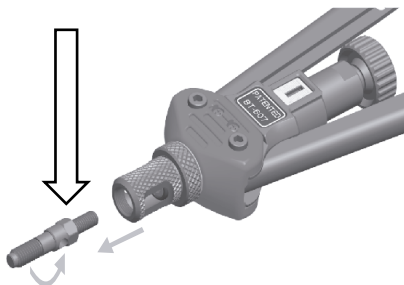


2. Zodra de moer is losgedraaid, verwijdt u deze. Verwijder de eraan bevestigde draadstang. Om dit te doen, trekt u aan de intrekbare ring die de moer vasthoudt en houdt u deze vast.

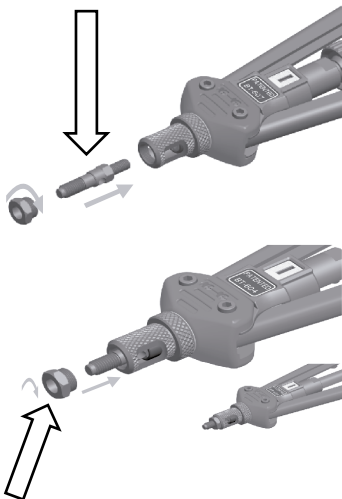


Intrekbare ring

3. Om de fitting te vervangen, draait u de draadstang tegen de klok in en verwijdt u deze.



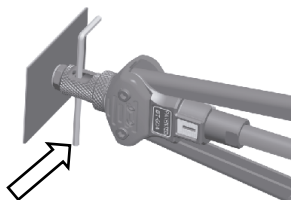
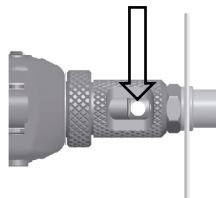
4. Druk vervolgens de intrekbare ring weer naar beneden en houd deze vast, steek de draadstang die je wilt gebruiken erin, schroef deze vast tot hij stopt en plaats de bijbehorende moer.



PROBLEMEN OPLOSSEN

Als het klinkproces niet goed is uitgevoerd, zal de klinkertang niet gemakkelijk te verwijderen zijn. Als u het er niet gemakkelijk uit kunt halen, gebruik dan geen kracht, anders kunt u het gereedschap beschadigen.

Oplossing: steek een L-sleutel in het gat zoals weergegeven in de afbeelding. Draai eraan, dan kan het gereedschap gemakkelijk worden uitgetrokken.



▲ **OPMERKING:** U kunt een ander type moersleutel of gereedschap kiezen, zolang het binnen de gatafmetingen van de klinkertang past.

HU

ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

A TERMÉK LEÍRÁSA

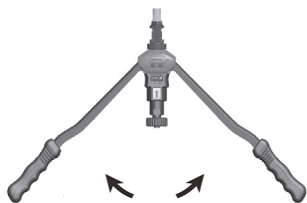
A szerszámot szegecsanyák fémlemezbe, műanyagba, fába, üvegszálba stb. alkalmazásához tervezték. Kényelmes állítható kialakítás, amely képes gyorsan megváltoztatni a fejeket. A szerszám kényelmes, állítható kivitelű, amely lehetővé teszi a menetes rúd gyors cseréjét a szegecsanya szükséges átmérőjére.

MŰSZAKI JELLEMZŐK

	52596	52597
Hossz	410 mm	440 mm
Tömeg	1350 g	1500 g
Szegecs mérete	M3, M4, M5, M6, M8, M10, M12	
Mechanizmus	Ergonomikus fogantyúval	
Üzemi löket	7 mm	

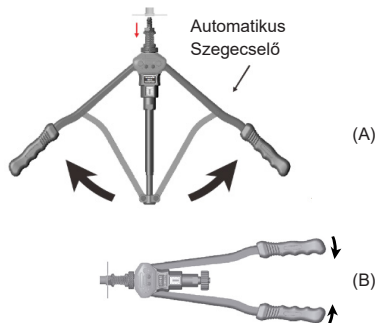
MŰKÖDÉSI ELJÁRÁS

1. Állítsa be a szerszámot a szegecsanya kívánt méretéhez. Tolja a fogantyúkat a lehető legtávolabbra, és szerelje fel a szegecsanyát a szára.

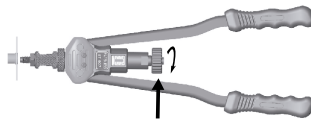


Kézi szegecselő

2. Húzza meg a szegecsanyát (A). Helyezze be a szegecsanyát a furatba, és szorosan zárja le a fogantyúkat, amíg az anya teljesen fel nem szegecselt. (B)



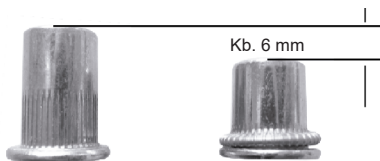
3. Csavarja le a tokmányt a szerszám eltávolításához.



SKÁLA

Nyissa ki a szerszámfogantyúkat, majd szerelje fel a szükséges szegecsanyát a szára. A szegecsanya meghúzásához nyomja meg a fogókat, és a skála a végső hosszt milliméterben mutatja.

Például, ha a jel 6 mm-es felosztásban van, akkor a szegecsanyák végső mérete 6 mm lesz.

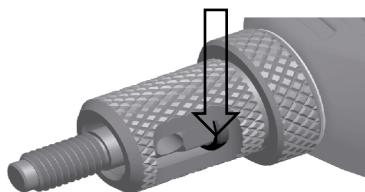
Indítás előtti skála.
A jel 0 mm-nél van.A skála folyamatban van.
A jel 6 mm-es szinten van.

A VÉGDARAB CSERÉJE

1. Csavarja le az anyát egy csavarkulccsal (a csomagban található), majd távolítsa el.

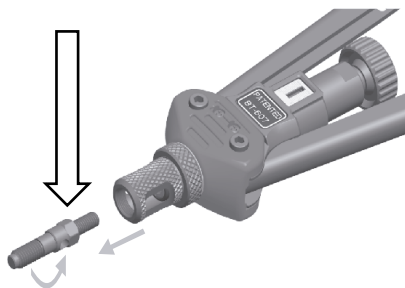


2. Az anya eltávolítása után távolítsa el a menetes rudat. Ehhez helyezze át hátra és tartsa meg a rögzítő gyűrűt.

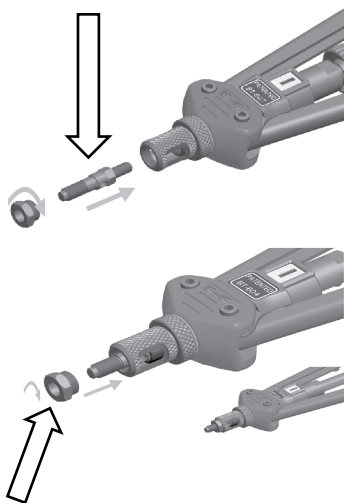


Rögzítő gyűrű

3. Fordítsa el a végdarabot az óramutató járásával ellentétes irányba, majd távolítsa el.



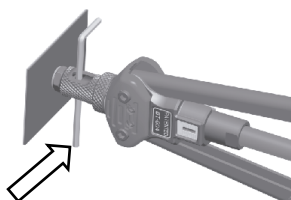
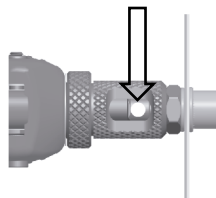
4. Húzza vissza a rögzítő gyűrűt, tartsa lenyomva, helyezze be az új végdarabot, csavarja be teljesen, majd szerelje be a megfelelő anyát.



MEGHIBÁSODÁS ELHÁRÍTÁSA

Ha a szegecselés helytelenül történt, a szerszám eltávolítása nehéz lehet. Ne használjon erőt, ha a szerszám nem jön ki, mivel ez károsíthatja a szerszámot.

Megoldás: helyezze be az L alakú csavarkulcsot a lyukba a képen látható módon, majd fordítsa el. Az eszköz ezután könnyen eltávolítható.



⚠ Megjegyzés: kulcs vagy bármilyen más típusú eszköz használata megengedett, feltéve, hogy a lyuk mérete megfelelő.

RU

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

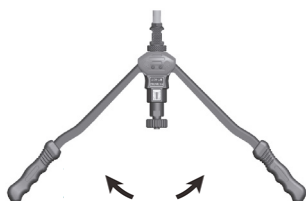
Инструмент предназначен для установки заклёпочных гаек в листовый металл, пластик, дерево, стеклопластик и т. д. Инструмент имеет удобную регулируемую конструкцию, обеспечивающую возможность быстрой смены резьбового штока под требуемый диаметр заклёпочной гайки.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	52596	52597
Длина	410 мм	440 мм
Вес	1350 г	1500 г
Резьбовой шток	М3, М4, М5, М6, М8, М10, М12	
Механизм	С эргономичными ручками	
Рабочий ход	7 мм	

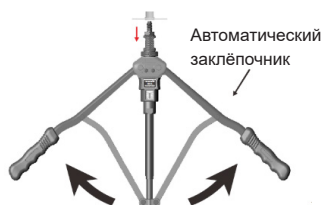
ПОРЯДОК РАБОТЫ

1. Отрегулируйте инструмент в соответствии с требуемым диаметром заклёпочной гайки. Разведите ручки на максимально возможное расстояние и установите заклёпочную гайку на резьбовой шток.



Ручной заклёпочник

2. Наверните заклёпочную гайку (А). Вставьте закреплённую на инструменте заклёпочную гайку в монтажное отверстие и плотно сожмите ручки до полной затяжки заклёпочной гайки. (В)

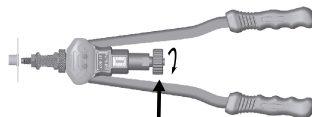


(А)



(В)

3. Отверните патрон, чтобы извлечь инструмент.



ШКАЛА ЗАТЯЖКИ

Разведите ручки инструмента и наверните заклёпочную гайку на резьбовой шток. При сжатии ручек для затяжки заклёпочной гайки на шкале будет показана конечная длина в миллиметрах. Например, если отметка находится на делении 6 мм, то конечная длина заклёпочной гайки после установки составит 6 мм.



Отметка на уровне 0 мм.



Шкала в процессе работы.
Отметка на уровне 6 мм.



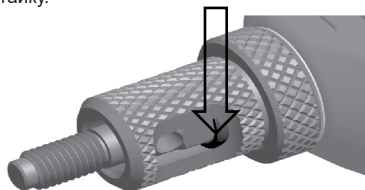
Прибл. 6 мм

СМЕНА РЕЗЬБОВОГО ШТОКА

1. Отверните гайку резьбового штока с помощью ключа (входит в комплект поставки) и снимите её.

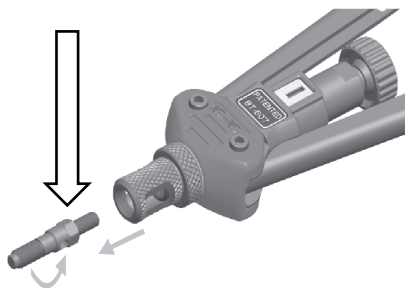


2. После снятия гайки извлеките резьбовой шток. Для этого необходимо отвести назад и удерживать стопорное кольцо, фиксирующее гайку.

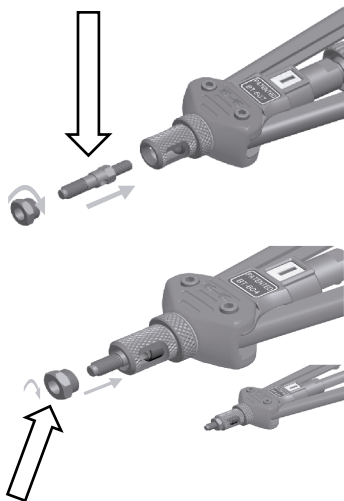


Стопорное кольцо

3. Выверните резьбовой шток против часовой стрелки и извлеките его.



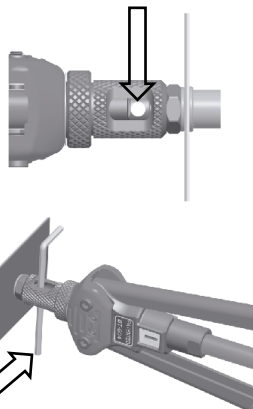
4. Снова отведите стопорное кольцо и, удерживая его, вставьте новый резьбовой шток, ввинтите его до упора и установите соответствующую гайку.



ИЗВЛЕЧЕНИЕ ИНСТРУМЕНТА ПРИ НЕПРАВИЛЬНОЙ УСТАНОВКЕ ЗАКЛЁПКИ

Если заклёпка была установлена неправильно, извлечение инструмента может быть затруднительным. Не применяйте силу, если инструмент не выходит, поскольку это может привести к его повреждению.

Решение: вставьте Г-образный ключ в отверстие, как показано на рисунке, и поверните его. После этого инструмент может быть легко извлечён.



▲ ПРИМЕЧАНИЕ: допускается использовать ключ или инструмент любого другого типа, при условии соответствия диаметра отверстия.

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

OPIS PRODUKTU

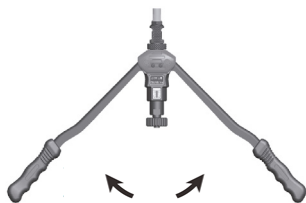
Narzędzie przeznaczone jest do montażu nitonakrętek w blachach, tworzywach sztucznych, drewnie, włók-
nach szklanych itp. Narzędzie posiada wygodną regu-
lowaną konstrukcję pozwalającą na szybką wymianę
sworznia gwintowanego w celu uzyskania żądanej
średnicy nitonakrętki.

CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE

	52596	52597
Długość	410 mm	440 mm
Waga	1350 g	1500 g
Rozmiar nitów	M3, M4, M5, M6, M8, M10, M12	
Mechanizm	Z ergonomicznymi uchwytami	
Skok roboczy	7 mm	

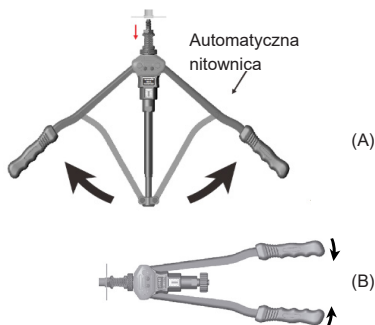
TRYB PRACY

1. Dopasuj narzędzie do wymaganego rozmiaru ni-
tonakrętki. Maksymalnie szeroko rozłóż uchwyty
i załóż nitonakrętkę na trzpień.

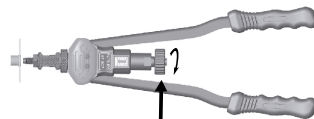


Nitownica ręczna

2. Przykręć nitonakrętkę (A). Włóż zamocowaną na
urządzeniu nitonakrętkę do otworu mocowania
i mocno ściśnij uchwyty, aż nakrętka zostanie
całkowicie zanitowana. (B)



3. Odkręć mocowanie, aby wyjąć narzędzie.



SKALA

Rozłóż uchwyty narzędzia i zamontuj wybraną nito-
nakrętkę na trzpieniu. Po ściśnięciu pokręteł w celu
dokręcenia nitonakrętki, skala pokaże ostateczną dłu-
gość w milimetrach.

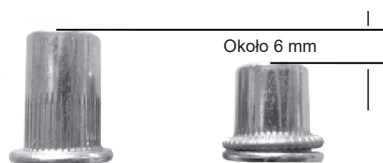
Na przykład, jeśli oznaczenie znajduje się na oznac-
zeniu 6 mm, ostateczny rozmiar nitonakrętki będzie
wynosił 6 mm.



Skala przed rozpoczęciem pracy
Oznaczenie znajduje się na poziomie
0 mm.



Skala w trakcie pracy.
Oznaczenie na poziomie 6 mm.



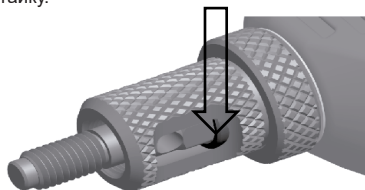
WYMIANA TRZPIENIA

1. Odkręć nakrętkę za pomocą klucza (w zestawie)
i zdejmij ją.



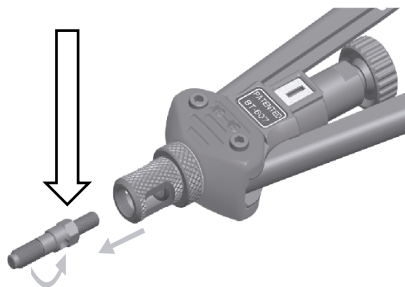
2. После снятия гайки извлеките резьбовой
шток. Для этого необходимо отвести назад и

удерживать стопорное кольцо, фиксирующее гайку.

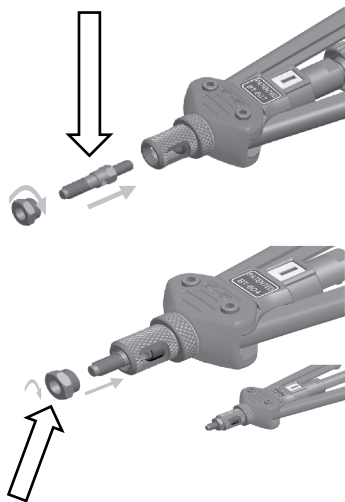


Pierścień zabezpieczający

3. Obróć trzpień w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyjmij go.



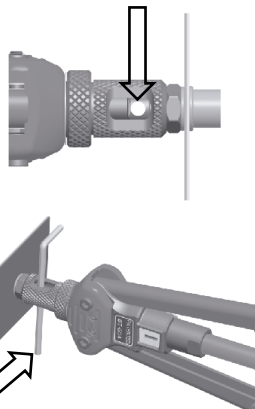
4. Ponownie odciągnąć pierścień zabezpieczający i przytrzymując go, włóż nowy trzpień, wkręć go do końca i zamontuj odpowiednią nakrętkę.



USUNIĘCIE BŁĘDU

Jeśli nitowanie nie zostało wykonane prawidłowo, to wyjęcie narzędzia może być skomplikowane. Nie należy używać siły, jeśli narzędzie nie wychodzi, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.

Rozwiązanie: Włóż klucz typu L do otworu, jak pokazano na ilustracji, i obróć go. Narzędzie można wtedy łatwo wyjąć.



▲ UWAGA: można użyć dowolnego klucza innego typu lub narzędzia, pod warunkiem, że rozmiar otworu będzie pasował.



52596

52597

www.jbmcamp.com

C/ Rejas, 2 - P5, Oficina 17
28821 Coslada (Madrid)

jbm@jbmcamp.com
Tel. +34 972 405 721
Fax. +34 972 245 437